

《江苏语言资源资料汇编》编委会 编

江苏语言资源资料汇编

第十七册

词汇卷（上）



《江苏语言资源资料汇编》编委会 编

江苏语言资源资料汇编

第十七册

词汇卷（上）



江苏语言资源资料汇编

第十七册 词汇卷(上)

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

《江苏语言资源资料汇编》编写委员会

名誉主任 曹卫星

名誉顾问 李宇明 张浩明

主 任 沈 健

副 主 任 胡金波 丁晓昌 朱卫国

顾 问 曹志耘 张振兴

执行主任 赵晓群

执行主编 汪 平 孙华先 苏晓青

委 员 (按姓名音序排列)

班吉庆 陈 敏 陈立中 陈小荷 顾 黔 侯大康

李 强 刘俐李 万久富 王 奇 王 嵘 王前鹏

王小飞 吴 波 杨林国 易 军 袁兴石 周春良

序

江苏省副省长、语委主任 曹卫星

语言资源是人类历史发展中的重要文明成果。江苏跨江临海,处于官话方言和吴方言两种汉语方言的过渡地和接触点,语言资源十分丰富,加之方言间边界线长、各种方言相互影响,催生出复杂多样的语言现象。大致而言,江苏境内长江以北(除东南角)是官话,长江以南除南京、镇江一带为官话外其余都是吴语。在官话地区,以徐州为中心的江苏最北部地区方言为中原官话,使用人数约占全省总人数的18%;其余各地为江淮官话,使用人数接近全省总人数的57%。吴语使用人数接近全省总人数的25%。无论是中原官话、江淮官话,还是吴语,都可再细分成若干片。

江苏语言研究具有悠久的历史传统、深厚的学术基础和丰富的研究成果,历史上语言学名家辈出、名著纷呈。我国现代语言学开拓者、常州人赵元任先生的《现代吴语的研究》,是汉语方言研究的开山之作、汉语方言调查的经典范本。该书对我省境内吴语进行了逐地调查。上世纪50年代,根据教育部和高等教育部《关于汉语方言普查的联合指示》,江苏省和上海市教育部门联合成立江苏省与上海市方言调查指导组,编写出版《江苏省和上海市方言概况》、江苏23地人学习普通话手册等,这也是首次由政府部门组织的语言资源调查,为江苏方言研究和普通话推广奠定了坚实基础。90年代,江苏省政府组织编纂包括《方言志》在内的《江苏省志》,江苏教育出版社出版的《现代汉语方言大词典》中涉及江苏方言的有南京、徐州、苏州、丹阳4卷。进入21世纪,随着经济、文化、教育事业快速发展,交通更加便捷发达,语言资源也越来越丰富多样。用现代信息技术采录记载语言现实状况,建成满足社会各方需求、可更新和永久保存语言资料的有声数据库,成为我省语言文字工作者的历史使命和重要职责。

2008年初,国家语委开始筹划启动中国语言资源有声数据库建设工程。我省积极参与、主动担当,于同年7月获准独家承担全国试点工作并在苏州启动。2009年,我省首批试点通过验收。与此同时,省财政设立专项经费,正式启动江苏语言资源有声数据库建设。省语委在全省设70个调查点,从10多所高校聘请近60名教师和研究生参与调查建库,在全社会遴选425名发音合作人,采录时长超过320小时、数据容量超过830GB的方言和地方普通话有声数据,并向10多位国家一级演员、150多位各界群众采录时长近7小时的地方戏曲、童谣吆喝等方言文化有声视频资料,较为全面地记录了当下江苏语言及语言文化实态。可以说,调查规模之大、布点之密集、方法之多样、内容之丰富,在我国汉语方言研究史上前所未有。为此,国家语委专门向我省颁发中国语言资源有声数据库建设试点特

别贡献奖。2013 年底,江苏语言资源调查和建库工作基本完成,调查采集的资料包括文本文件、音频文件、视频文件等入库保存。2014 年 6 月,出版音像资料片《方言江苏·乡音悠扬》,作为首届世界语言大会赠品,向世界传播江苏声音。

建设语言资源数据库,是一项功在当代、惠及后人的基础工程。《江苏语言资源资料汇编》的出版,为科学保护方言、传承中华文化提供了重要的资料平台,必将有力推动我省语言文字事业创新发展,为文化建设迈上新台阶作出积极贡献。

词 汇 卷

本卷是 70 个方言点 1 200 个词汇的方言说法。

本卷仅以表格形式呈现。表的上方是条目,一个词语一条,每条都有编号。各条目同时也就是普通话的说法,普通话的读音从略。主体内容为各方言点各词语的说法及其读音,读音以国际音标表示;如有变调,直接记变调,不再注本调;有特殊情况的另加注释。

本表左边方言点及方言区、片的排列同《字音卷》及《句子卷》。

表 1-1

普通话		1. 太阳~下山了	2. 月亮~出来了	3. 星星	4. 云
中原官话	徐州	太阳 the ⁵¹ iaŋ ⁰	月朗娘 yə ³² laŋ ³⁵ niŋ ⁰	星星 ɕiŋ ³² ɕiŋ ⁰	云彩 yɛ ⁵⁵ tshe ⁰
	丰县	太阳 the ⁵² iaŋ ³⁵	月姥儿姥儿 yə ³² lɔr ³⁵ lɔr ⁰	星星 ɕiŋ ³² ɕiŋ ⁰	云彩 yɛ ⁴⁴ tshe ⁰
	沛县	太阳 the ⁵¹ iaŋ ⁰	月朗娘 yə ²¹ laŋ ²⁴ niaŋ ⁰	星 ɕiŋ ²¹³	云彩 yɛ ⁵⁴ tshe ⁰
	贾汪	太阳 the ⁴² iaŋ ⁰	月姥娘 yə ²¹ laŋ ³⁵ niaŋ ⁰	星星 ɕiŋ ²¹ ɕiŋ ⁰	云彩 yɪ ⁵⁵ tshe ⁰
	邳州	太影 the ⁵¹ iəŋ ⁰	月朗娘 yə ²¹ laŋ ²⁴ niəŋ ⁰	星 ɕiəŋ ²¹³	云彩 yɛ ⁵⁵ tshe ⁰
	新沂	太影 the ⁵¹ iəŋ ³⁵	月姥娘 yə ³² lɔ ³⁵ niaŋ ⁰	星 ɕiəŋ ³²³	云子 yə ⁵⁵ tsə ⁰
	睢宁	太影 the ⁵¹ ie ⁰	月朗朗 yə ³² laŋ ¹⁴ laŋ ⁰	星 ɕiəŋ ³²³	云子 yɛ ⁴⁴ tsɿ ⁰
	宿迁	太影 the ⁵¹ iŋ ²⁴	凉月 liaŋ ⁵⁵ yə ⁰	星 ɕiŋ ²¹³	云彩 yn ⁵⁵ tshe ⁰
	赣榆	太英 thai ³¹ iŋ ²¹³	月亮 yə ¹³ liaŋ ⁵¹	星星 siŋ ¹³ siŋ ²¹³	云彩 yŋ ⁵⁵ tshai ⁰
江淮官话洪巢片	连云港	太阴 the ²¹ iŋ ²¹⁴	凉月 liaŋ ³⁵ yə ⁰	星星 ɕiŋ ²¹⁴ ɕiŋ ⁰	云彩 ioŋ ³⁵ tʂhe ⁴¹
	东海	太阴 the ³¹ iŋ ²¹³	凉阴 liaŋ ⁴⁵ iŋ ⁰	星星 ɕiŋ ²¹ ɕiŋ ⁰	云 ioŋ ⁴⁵
	灌云	太阴 the ²¹ iŋ ²¹³	凉月 liaŋ ³⁵ yə ²⁴	星星 ɕiŋ ²¹³ ɕiŋ ⁰	云 ioŋ ³⁵
	灌南	太阴 the ²² in ³¹²	凉月 lie ²⁴ ye ²⁴	星星 ɕin ¹³ ɕin ³¹	云 yn ²⁴
	沭阳	太阴 thei ³² iŋ ²¹³	凉儿 liaŋ ³⁵ a ⁰	星 ɕiŋ ²¹³	云彩 ioŋ ³³ tshei ⁵¹
	泗阳	太阴 the ⁵⁵ in ³¹	凉阴 liaŋ ³⁵ in ³¹	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云彩 ioŋ ³⁵ tshe ⁰
	泗洪	太阴 the ⁵¹ iŋ ²¹⁴	凉阴 liaŋ ⁵⁵ iŋ ⁵¹	星 ɕiŋ ²¹³	云 ioŋ ⁵⁵
	淮安	太阳 the ⁵⁵ ie ⁰	凉月 lie ²⁴ yɪ ⁵	星星 ɕin ⁴² ɕin ⁰	云彩 yn ²⁴ tɕhie ⁰
	涟水	太阳 the ⁵⁵ iaŋ ⁰	月亮 yɪ ²⁴ laŋ ⁰	星星 ɕin ⁴² ɕin ⁰	云 yn ²⁴
	楚州	太阳 the ⁵⁵ iaŋ ⁰	月亮 yɪ ²⁵ liaŋ ⁵⁵	星星 ɕin ⁴² ɕin ⁰	云 yn ³⁵
	洪泽	太阳 the ⁵⁵ iaŋ ⁰	亮月 liaŋ ⁵⁵ yɪ ²⁴	星星 ɕin ⁴² ɕin ⁰	云彩 yn ²⁴ tɕhie ⁰
	盱眙	太阳 the ⁵⁵ iaŋ ⁰	凉月 liaŋ ⁵⁵ ye ²⁰	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云彩 yn ³⁵ tshe ⁰
	金湖	太阳 the ⁴⁴ iaŋ ⁰	凉月 liaŋ ²⁴ ye ²⁵	星 ɕin ⁴²	云彩 yn ²² tshe ⁰
	响水	太阳 tha ⁵⁵ in ⁰	亮月 lie ²⁴ yɪ ²⁰	星 ɕin ³¹	云彩 yn ²⁴ tsha ⁰
	滨海	太阳 the ⁴⁵ iaŋ ⁰	亮月 liaŋ ²⁴ yɪ ²⁴	星 ɕin ³¹	云 yn ²⁴
	阜宁	太阳 the ⁴⁵ iaŋ ⁰	亮月 liaŋ ²⁴ yɪ ²⁴	星 ɕin ³¹	云 yn ²⁴

表 1-2

普通话		1. 太阳~下山了	2. 月亮~出来了	3. 星星	4. 云
江淮官话洪巢片	盐城	太阳 the ³⁵ iā ⁰	亮月子 liā ³¹ yu ²⁵ tsɿ ⁰	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云 yn ²¹³
	射阳	太阳 the ⁴⁵ iaŋ ⁰	亮月子 lɛ ²⁴ yɿ ⁴ tsɿ ⁰	星 ɕin ³¹	云 yn ²⁴
	建湖	太阳 the ³⁵ iā ⁰	亮月子 liā ³¹ yu ²⁵ tse ²⁰	星 ɕin ³¹	云 yn ²¹³
	扬州	太阳 the ⁵⁵ iaŋ ⁰	凉月子 liaŋ ³⁴ ye ²⁴ tsə ⁰	星星 ɕin ²¹ ɕin ⁰	云 yn ³⁴
	宝应	太阳 the ⁴⁴ iaŋ ³¹	亮月 liaŋ ²² yɿ ⁴⁴	星星 ɕin ⁴¹ ɕin ⁰	云 yn ²⁴
	高邮	太阳 the ⁴¹ iaŋ ⁰	亮月 liaŋ ⁴² yɿ ⁴	星星 ɕin ⁴⁴ ɕin ²²	云 yn ²⁴
	江都	太阳 the ⁵³ iaŋ ³⁴	凉月子 liaŋ ⁴² ye ²⁴ tsə ⁰	星星 ɕiŋ ³¹ ɕiŋ ⁰	云 yŋ ³⁴
	仪征	太阳 the ⁵⁵ iā ⁰	亮月子 liā ⁵³ ye ²⁴ tsə ²⁰	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云 yn ²⁴
	靖江东兴	太阳 the ⁴³ iaŋ ⁰	亮月子 liaŋ ⁴³ yu ²³ tsɿ ⁰	星星 ɕiŋ ²¹ ɕiŋ ⁰	云 yŋ ⁴⁵
	南京	太阳 thæ ⁴⁴ iā ⁴⁴	月亮 ye ²⁵ liā ⁴⁴	星 ɕin ⁴¹	云 yn ²⁴
	六合	太阳 the ⁴⁴ iā ⁴²	月亮 ye ²³ liā ³³	星 ɕin ⁴²	云 yn ¹³
	浦口	太阳 the ⁴⁴ iā ⁴⁴	月亮 ie ²⁵ liā ⁴⁴	星星 ɕin ⁴¹ ɕin ²¹	云 in ²⁴
	溧水	太阳 the ⁵⁵ iaŋ ⁵⁵	月亮粑粑 yə ²⁵ niaŋ ⁵⁵ pa ⁴² pa ²¹	星星 ɕin ⁴² ɕin ²¹	云 yn ²⁴
	镇江	太阳 the ⁴⁴ iaŋ ⁰	凉月子 liaŋ ¹³ yɿ ⁵ tsə ⁰	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云 yn ¹³
	扬中	太阳 tɛ ⁴⁴ aŋ ⁰	亮月子 liaŋ ⁴⁴ yu ²⁰ tsɿ ⁰	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云 yən ³⁵
	句容	太阳 the ⁴⁴ iā ⁰	月亮 yə ²⁵ liā ⁴⁴	星星 ɕin ³¹ ɕin ⁰	云 yn ²⁴
江淮官话泰如片	大丰	日头 zi ²⁵ thɿu ⁰	亮月子 lɛ ³⁵ yu ²⁵ tsɿ ⁰	星嘎子 ɕiŋ ³¹ ŋə ⁰ tsɿ ⁰	云 yən ³⁵
	东台	太阳 the ⁴⁴ iaŋ ²¹³	亮月子 nɛ ³⁵ yu ²⁴ tsɿ ²¹³	星 ɕiŋ ³¹	云 yəŋ ³⁵
	南通	太阳 tha ⁴² iɛ ⁰	凉月子 liɛ ³⁵ ʔ ²⁵ tsɿ ⁰	星 seŋ ²¹	云 yŋ ³⁵
	海安	太阳 the ²⁴ iā ²¹³	亮月子 ne ²⁴ yu ²¹³ tsɿ ⁰	星 ɕiŋ ³¹	云 yŋ ²⁴
	如皋	太阳 the ⁴⁴ iā ⁰	亮月子 liā ³¹ yu ²⁰ tsɿ ⁰	星 ɕiŋ ³¹	云 yŋ ³⁵
	如东	太阳 the ⁴⁵ iā ²¹³	亮月儿 liā ³⁵ yur ⁰	星 ɕiŋ ²¹	云 yŋ ³⁵
	泰州	太阳 the ³³ iaŋ ⁰	凉月子 niaŋ ⁴⁵ yu ²³ tse ⁰	星 ɕiŋ ²¹	云 yŋ ⁴⁵
	兴化	太阳 the ⁵³ iaŋ ²¹³	凉月子 niaŋ ³⁵ yu ²⁵ tsɿ ⁰	星星 ɕin ³²⁴ ɕin ³²⁴	云 yən ³⁵
	姜堰	太阳 the ⁴⁴ iaŋ ²¹³	来月子 ne ⁴⁵ yu ²³ tse ⁰	星 ɕiŋ ²¹	云 yəŋ ⁴⁵
	泰兴	太阳 the ⁴³ iaŋ ²¹	凉月子 liaŋ ⁴⁵ yu ²⁵ tsɿ ⁰	星 ɕiŋ ²¹	云 yŋ ⁴⁵

表 1-3

普通话	1. 太阳~下山了	2. 月亮~出来了	3. 星星	4. 云
吴 语	苏州 日头 $\eta i \partial^{22} d \partial Y^{51}$ 老 太阳 $th \alpha^4 i \bar{a}^0$	月亮 $\eta \partial^{22} li \bar{a}^{51}$	星 sin^{44}	云 yn^{223}
	吴江 日头 $\eta i \partial^{22} di \partial u^4$ 老 太阳 $th \partial^{22} i \bar{a}^4$ 新	月亮 $\eta \partial^{22} li \bar{a}^{42}$ 老 月亮 $y \partial^{22} li \bar{a}^{42}$ 新	星 sin^{44}	云 yn^{24}
	昆山 太阳 $th \alpha^{44} i \bar{a}^{52}$	月亮 $\eta \partial^{21} li \bar{a}^{24}$	星星 $sin^{44} sin^{52}$	云 hyn^{24}
	太仓 太阳 $th \alpha^4 i \bar{a}^1$	月亮 $\eta \partial^{22} li \bar{a}^{23}$	星星 $sin^4 sin^4$	云 yn^{231}
	常熟 太阳 $th \alpha^{44} fi \bar{a}^{31}$	亮月 $li \bar{a}^{324} \eta \partial^{31}$	星星 $si^{44} si^{31}$	云 $fio \eta^{24}$
	张家港 日头 $\eta i \partial^{22} dei^{224}$ 新 太阳 $th \alpha^4 i \bar{a}^1$ 新	亮月 $li \bar{a}^{24} \eta \partial^3$	星 $si \eta^{44}$	云 $i \eta^{25}$
	无锡 太阳 $th \alpha^{55} i \bar{a}^{21}$	亮月 $li \bar{a}^{22} y \partial^4$	星 sin^{55}	云 $y \partial n^{223}$
	江阴 太阳 $th \alpha^{42} i \bar{a} \eta^{35}$	月亮 $i \partial^{22} li \bar{a} \eta^{54}$	星 sin^{53}	云 $i \partial \eta^{132}$
	宜兴 日头 $\eta i \partial^{22} d \partial i^{24}$	亮月 $li \bar{a} \eta^{22} \eta i \partial^{24}$	星 cin^{44}	云 yn^{224}
	常州 日头 $\eta i \partial^{21} dei^{13}$ 老 太阳 $th \alpha^5 i \bar{a} \eta^{23}$ 新	亮月 $th \alpha^5 i \bar{a} \eta^{23}$ 老 月亮 $i \partial^{22} li \bar{a} \eta^{42}$ 新	星 cin^{55}	云 $y i \eta^{113}$
	金坛 日头 $\eta i \partial^{23} dei^{21}$	亮于 $lie^{32} y^1$	星 cin^{324}	云 in^{31}
	溧阳 日头 $\eta i \partial^{23} dei^{23}$	亮月 $lie^{21} \eta i \partial^{13}$	星星 $xin^{34} xin^{42}$	云 yn^{213}
	丹阳 太阳 $ta^{42} ie^{24}$ 日头 $\eta i \partial^{23} t \partial^{24}$	亮月 $lie^{11} \eta y i r^1$	星星 $cin^{24} cin^{42}$	云 yn^{24}
	靖江 太阳 $th \epsilon^{52} i \bar{i}^{21}$	亮月 $li \bar{i}^{231} y \partial^{20}$	星星 $si \eta^{44} si \eta^{44}$	云 yn^{213}
	海门四甲 太阳 $th \epsilon^{34} i \bar{i}^{55}$	月巴巴 $i \partial^{25} bo^{35} bo^0$ 月亮 $i \partial^{25} li \bar{i}^{21}$	星 cin^{34}	云 yn^{35}
	海门 日头 $\eta i \partial^{22} d \partial u^{53}$ 太阳 $th \epsilon^{43} i \bar{a} \eta^{55}$	月亮 $\eta y \partial^{22} li \bar{a} \eta^{213}$ 月饽饽 $\eta y \partial^{22} po^{55} po^{21}$ 儿语	星 cin^{53}	云 hin^{24}
	启东 热头 $\eta ie^{212} d \partial u^{53}$	月亮 $\eta y \partial^{12} li \bar{a}^{25}$ 月牙 $\eta y \partial^{12} \eta \alpha^{53}$ 月巴巴 $\eta y \partial^{12} po^{45} po^{213}$	星星 $cin^{54} cin^{31}$ 星 cin^{53}	云 in^{25}
	通州 太阳 $th \epsilon^{52} i \bar{i}^{21}$ / $th \alpha^{21} i \bar{i}^0$	亮月 $li \bar{i}^{231} y \partial^{20}$ 亮月子 $le^{21} i \partial^{23} ts_1^0$	星星 $si \eta^{44} si \eta^{44}$ / $sin^{31} sin^0$	云 yn^{213} / yn^{224}
	高淳 太阳 $th \epsilon^{22} i \bar{a} \eta^{24}$	月亮 $ye^{32} li \bar{a} \eta^{25}$	星 cin^{44}	云 yn^{11}

表 2-1

普通话		5. 风	6. 台风	7. 闪电名词	8. 雷	9. 雨
中原官话	徐州	风 fəŋ ³²⁴	台风 the ⁵⁵ fəŋ ³²⁴	闪 ʃæ ³⁵	雷 le ⁵⁵	雨 y ³⁵
	丰县	风 fəŋ ³²³	台风 the ⁴⁴ fəŋ ³²³	闪 ʃæ ³⁵	雷 lei ⁴¹	雨 y ³⁵
	沛县	风 fəŋ ²¹³	台风 the ⁵⁴ fəŋ ²¹³	闪 sæ ²⁴	雷 lei ⁵⁴	雨 y ²⁴
	贾汪	风 fəŋ ²¹³	台风 the ⁵⁵ fəŋ ²¹³	闪 sæ ³⁵	雷 le ⁵⁵	雨 y ³⁵
	邳州	风 fəŋ ²¹³	台风 the ⁵⁵ fəŋ ²¹³	闪 ʃæ ²⁴	雷 lei ⁵⁵	雨 y ²⁴
	新沂	风 fəŋ ³²³	台风 the ⁵⁵ fəŋ ³²³	闪 ʃæ ³⁵	雷 lei ⁵⁵	雨 y ³⁵
	睢宁	风 fəŋ ³²³	台风 the ⁴⁴ fəŋ ³²³	闪 ʃæ ¹⁴	雷 le ⁴⁴	雨 y ¹⁴
	宿迁	风 xuŋ ²¹³	台风 the ⁵⁵ xuŋ ²¹	闪 ʃan ²⁴	雷 lei ⁵⁵	雨 y ²⁴
	赣榆	风 fəŋ ²¹³	台风 thai ⁵⁵ fəŋ ²¹³	闪 cian ³²⁴	雷 lei ⁵⁵	雨 y ³²⁴
江淮官话洪巢片	连云港	风 fəŋ ²¹⁴	台风 the ³⁵ fəŋ ²¹⁴	闪 ʃã ⁴¹	雷 lei ³⁵	雨 y ⁴¹
	东海	风 fəŋ ²¹³	台风 the ⁴⁵ fəŋ ²¹³	闪 ʃæ ³²⁴	雷 lei ⁴⁵	雨 y ³²⁴
	灌云	风 fəŋ ²¹³	台风 the ⁵⁵ fəŋ ²¹³	闪 eiã ⁴¹	雷 lei ³⁵	雨 y ⁴¹
	灌南	风 foŋ ³¹²	台风 the ²⁴ foŋ ³¹	闪 eiɿ ³¹	雷 lei ²⁴	雨 y ³¹
	沭阳	风 fəŋ ²¹³	台风 thei ³³ fəŋ ²¹³	闪 eiẽ ⁵¹	雷 lei ³⁵	雨 y ⁵¹
	泗阳	风 fɔ ³¹	台风 the ³⁵ fɔ ³¹	闪 eiẽ ²¹³	雷 lei ³⁵	雨 y ²¹³
	泗洪	风 xoŋ ²¹³	台风 the ⁵⁵ xoŋ ²¹³	闪 ʃæ ²²⁴	雷 le ⁵⁵	雨 y ²²⁴
	淮安	风 foŋ ⁴²	台风 the ²⁴ foŋ ⁴²	闪 eiɿ ²¹	雷 lei ²⁴	雨 y ²¹
	涟水	风 foŋ ⁴²	台风 the ²⁴ foŋ ⁴²	闪电 eiɿ ²² tiɿ ⁵⁵	雷 lei ²⁴	雨 y ²¹²
	楚州	风 foŋ ⁴²	台风 the ³⁵ foŋ ⁴²	闪电 eiɿ ²¹ tiɿ ⁵⁵	雷 lei ³⁵	雨 y ²¹
	洪泽	风 foŋ ⁴²	台风 the ²⁴ foŋ ⁴²	闪 eiɿ ¹¹	雷 lei ²⁴	雨 y ¹¹
	盱眙	风 foŋ ³¹	台风 the ³⁵ foŋ ³¹	闪 sɛ ⁴²	雷 lei ³⁵	雨 y ⁴²
	金湖	风 foŋ ⁴²	台风 the ²⁴ foŋ ⁴²	闪 sɛ ³¹	雷 lei ²⁴	雨 y ³¹
	响水	风 fəŋ ³¹	龙阵风 loŋ ²⁴ tsən ⁵⁵ fəŋ ³¹	闪 eiɿ ²¹¹	雷 le ²⁴	雨 y ²¹¹
滨海	风 fəŋ ³¹	台风 the ²⁴ fəŋ ³¹	闪 eiɿ ²¹¹	雷 lai ²⁴	雨 y ²¹¹	
阜宁	风 fəŋ ³¹	台风 the ²⁴ fəŋ ³¹	闪 eiɿ ²¹¹	雷 lai ²⁴	雨 y ²¹¹	

表 2-2

普通话		5. 风	6. 台风	7. 闪电名词	8. 雷	9. 雨
江淮官话洪巢片	盐城	风 fəŋ ³¹	台风 the ¹³ fəŋ ³¹	闪 sir ⁵⁵	雷 lir ²¹³	雨 y ⁵⁵
	射阳	风 fəŋ ³¹	风暴 the ²⁴ fəŋ ³¹	闪 ei ²¹¹	雷 lai ²⁴	雨 y ²¹¹
	建湖	风 fəŋ ³¹	台风 the ¹³ fəŋ ³¹	打闪 ta ⁵⁵ si ⁵⁵	雷 li ²¹³	雨 y ⁵⁵
	扬州	风 foŋ ²¹	台风 the ³⁴ foŋ ²¹	霍闪 xua [?] ei ⁴²	雷 lui ³⁴	雨 y ⁴²
	宝应	风 fəŋ ³¹	台风 the ²³ fəŋ ⁴¹	雷打霍闪 li ⁴⁴ ta ⁴⁴ xo [?] ei ⁴¹	雷 lui ²⁴	雨 y ³¹
	高邮	风 fəŋ ⁴⁴	台风 the ²² fəŋ ²⁴	闪电 ei ²¹ ti ³¹	雷 lui ²⁴	雨 y ²¹
	江都	风 foŋ ³¹	台风 the ³⁴ foŋ ³¹	霍闪 xua [?] ei ⁴²	雷 lui ³⁴	雨 y ⁴²
	仪征	风 foŋ ³¹	台风 the ²⁴ foŋ ³¹	闪 ei ⁴²	雷 li ²⁴	雨 y ⁴²
	靖江东兴	风 fəŋ ²¹	台风 the ⁴⁵ fəŋ ²¹	霍闪 xua [?] ei ²¹³	雷 lai ⁴⁵	雨 y ²¹³
	南京	风 fən ⁴¹	台风 tha ²⁴ fən ⁴¹	闪电 ša ²⁴ ti ⁴⁴	雷 lui ²⁴	雨 y ²²
	六合	风 fen ⁴²	台风 the ³⁴ fen ⁵³	闪电 šo ³⁴ ti ⁴⁴	雷 lai ¹³	雨 y ²¹
	浦口	风 fən ⁴¹	台风 the ²⁴ fən ⁴²	闪电 ša ¹² ti ²²	雷 lui ²⁴	雨 i ²⁴
	溧水	风 foŋ ⁴¹	台风 the ²⁴ foŋ ⁴²	扯闪 tsha [?] ei ²¹²	雷 lei ²⁴	雨 y ²¹³
	镇江	风 foŋ ³¹	台风 the ¹³ foŋ ³¹	霍闪 xua ⁵ ei ¹¹	雷 lui ¹³	雨 y ¹¹
	扬中	风 foŋ ³¹	台风 the ³⁵ foŋ ³¹	霍闪 xue [?] ei ⁰	雷 lai ³⁵	雨 y ²¹³
	句容	风 foŋ ³¹	台风 the ²⁴ foŋ ³¹	打霍 ta ²² xue [?]	雷 lai ²⁴	雨 y ²¹³
江淮官话泰如片	大丰	风 fəŋ ³¹	台风 the ³⁵ fəŋ ³¹	闪 siŋ ²¹³	阵头 tshən ³¹ thxu ⁰	雨 y ²¹³
	东台	风 fəŋ ³¹	台风 the ³⁵ fəŋ ³¹	霍闪 ua [?] siŋ ²¹³	响雷 ciaŋ ²² ny ³⁵	雨 y ²¹³
	南通	风 fΛŋ ²¹	台风 tha ³⁵ fΛŋ ²¹	闪 ei ⁵⁵	雷 le ³⁵	雨 y ⁵⁵
	海安	风 fəŋ ³¹	台风 the ²⁴ fəŋ ³¹	霍闪 ua [?] siŋ ²¹³	雷 y ²⁴	雨 y ²¹³
	如皋	风 fəŋ ³¹	台风 the ³⁵ fəŋ ³¹	霍闪 va [?] si ²¹³	雷 ly ³⁵	雨 y ²¹³
	如东	风 fəŋ ²¹	台风 the ³⁵ fəŋ ²¹	闪 ei ³²	雷 lui ³⁵	雨 y ³²
	泰州	风 foŋ ²¹	台风 the ⁴⁵ foŋ ²¹	闪 ei ²¹³	雷 ny ⁴⁵	雨 y ²¹³
	兴化	风 fəŋ ³²⁴	台风 the ³⁵ fəŋ ³²⁴	闪 si ²¹³	雷 ni ³⁵	雨 y ²¹³
	姜堰	风 fəŋ ²¹	台风 the ⁴⁵ fəŋ ²¹	闪 ei ²¹³	雷 ny ⁴⁵	雨 y ²¹³
	泰兴	风 fəŋ ²¹	台风 the ⁴³ fəŋ ²¹	闪 ei ²¹³	雷 lai ⁴⁵	雨 y ²¹³

表 2-3

普通话	5. 风	6. 台风	7. 闪电名词	8. 雷	9. 雨	
吴 语	苏州	风 foŋ ⁴⁴	台风 dɛ ² foŋ ³	霍险 hoʔ ⁵ ɕi ⁵¹	雷响 lɛ ² ɕiã ³	雨 y ²³¹
	吴江	风 foŋ ⁴⁴	台风 dɛ ²² foŋ ⁴	霍险 hoʔ ⁴ ɕi ⁵¹	雷响 lɛ ²² ɕiã ⁴	雨 y ²³¹
	昆山	风 foŋ ⁴⁴	台风 dɛ ²⁴ foŋ ⁵²	霍 <u>险</u> hoʔ ⁵ ɕi ⁵²	雷 lei ²⁴	雨 hy ²¹³
	太仓	风 foŋ ⁴⁴	台风 dɛ ²³ foŋ ¹	霍险 hoʔ ⁴ ɕi ⁴¹	雷响 lɔ ²³ ɕiã ¹	雨 y ²¹³
	常熟	风 foŋ ⁵¹	台风 dɛ ²⁴ foŋ ³¹	霍险 huəʔ ⁴ ɕiɛ ³³	雷 lɛ ²⁴	雨 y ³¹
	张家港	风 foŋ ⁵³	台风 dɛ ²⁴ foŋ ³	霍险 hoʔ ⁴ ɕiɛ ¹	雷响 lei ²⁴ ɕiã ⁵	雨 ɿ ⁴⁴
	无锡	风 foŋ ⁵⁵	台风 dɛ ¹⁴ foŋ ²¹	霍险 hoʔ ² ɕiɛ ²³	阵头 zən ²² dei ⁴⁴	雨 y ¹⁴ 变体
	江阴	风 foŋ ⁵³	台风 dæ ¹³ foŋ ²	霍险 hoʔ ⁴ sø ⁴³⁴	雷动 lei ¹ doŋ ⁴³	雨 y ⁴⁵
	宜兴	风 foŋ ⁴⁴	台风 dai ² foŋ ²⁴	霍险 huaʔ ⁵ ɕiɛ ⁴¹	阵头 dzən ² dəø ²⁴	雨 y ²⁴
	常州	风 foŋ ⁵⁵	排风 ba ¹ foŋ ³	霍险 xoʔ ⁵ ɕi ⁴² 霍霍险 xoʔ ⁵ xoʔ ⁵ ɕi ⁰ 豁险 xuaʔ ⁵ ɕi ⁴² 豁豁险 xuaʔ ⁵ xuaʔ ⁵ ɕi ⁰	阵头 dzən ¹ dei ²⁴	雨 y ⁴⁵
	金坛	风 foŋ ³²⁴	台风 dɛɛ ²⁴ foŋ ¹	霍险 xoʔ ⁵ ɕi ¹	阵头 dzən ³² dei ¹	雨 y ³³
	溧阳	风 foŋ ³⁴	台风 dæɛ ²¹ foŋ ¹³	霍险 xuaʔ ³ ɕi ⁵²	阵头 dzən ²¹ dei ¹³	雨 y ²⁴
	丹阳	风 foŋ ³³	台风 ta ⁵⁵ foŋ ⁵⁵	霍闪 xuaʔ ³ ɕi ³⁵	雷 lue ³³	雨 y ⁵⁵
	靖江	风 foŋ ⁴⁴	台风 dɛ ²¹³ foŋ ²¹	闪 ɕyũ ³⁵	雷 lɛ ²¹³	雨 y ³⁵
	海门四甲	风 foŋ ⁵⁵	台风 dɛ ³⁵ foŋ ⁵⁵	霍闪 fəʔ ⁴ ɕiɿ ⁵⁵	雷闪 lei ³⁵ ɕiɿ ⁵⁵	雨 y ⁵¹
	海门	风 foŋ ⁵³	风暴 foŋ ⁵⁵ bɔ ²¹ 台风 dɛ ²³ foŋ ⁵³	霍闪 hoʔ ⁴ sø ⁴³⁴	阵头 dzən ²¹ dəu ⁵³	雨 hi ²³¹
	启东	风 foŋ ⁵³	台风 dɛ ²³ foŋ ⁵³	霍闪 xoʔ ³⁴ sø ⁴⁵	震头 tsən ³³ dəu ⁵³	雨 i ²⁴¹
	通州	风 foŋ ⁴⁴ /foŋ ³⁴	台风 dɛ ²¹³ foŋ ²¹ 风潮 foŋ ³¹ mi ²²⁴ ʌ ⁰	闪 ɕyũ ³⁵ 霍闪 huaʔ ⁵ ɕiɿ ⁰	雷 lɛ ²¹³ 响雷 ɕiɿ ⁵⁵ lɛ ²²⁴	雨 y ³⁵ /y ⁵⁵
	高淳	风 fəŋ ⁴⁴	台风 dɛ ²¹ fəŋ ⁴⁵	掣霍 tshəʔ ³ faʔ ³	雷 lei ¹¹	雨 y ⁴⁵

表 3-1

普通话		10. 下雨	11. 淋衣服 被雨~湿了	12. 晒 ~粮食	13. 雪	14. 冰	15. 冰雹
中原官话	徐州	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^{35}$	淋 le^{55}	晒 se^{51}	雪 eyə^{324}	冻冻 $\text{tuŋ}^{32} \text{tuŋ}^0$	冷子 $\text{ləŋ}^{35} \text{ts}_1^0$
	丰县	下雨 $\text{cia}^{52} \text{y}^{35}$	淋 liē^{41}	晒 se^{523}	雪 eyə^{323}	冻冻 $\text{tuŋ}^{32} \text{tuŋ}^0$	薄子 $\text{puə}^{44} \text{ts}_1^0$
	沛县	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^{24}$	淋 liē^{54}	晒 se^{51}	雪 eyə^{213}	冻冻 $\text{tuŋ}^{21} \text{tuŋ}^0$	薄子 $\text{puə}^{54} \text{ts}_1^0$
	贾汪	下雨 $\text{cia}^{42} \text{y}^{35}$	淋 li^{55}	晒 se^{42}	雪 eyə^{213}	冻冻 $\text{tuŋ}^{21} \text{tuŋ}^0$	冷子 $\text{ləŋ}^{35} \text{ts}_1^0$
	邳州	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^{24}$	淋 liē^{55}	晒 se^{51}	雪 eyə^{213}	冻 tuəŋ^{51}	冷子 $\text{ləŋ}^{24} \text{ts}_1^0$
	新沂	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^{35}$	淋 liə^{55}	晒 se^{51}	雪 eyə^{323}	冻 tuəŋ^{51}	冷子 $\text{ləŋ}^{35} \text{ts}_1^0$
	睢宁	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^{14}$	淋 liē^{44}	晒 se^{51}	雪 eyə^{323}	冻 tuəŋ^{51}	冷子 $\text{ləŋ}^{14} \text{ts}_1^0$
	宿迁	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^0$	淋 lin^{55}	晒 se^{51}	雪 eyə^{213}	冻 tuŋ^{51}	冷子 $\text{ləŋ}^{24} \text{ts}_1^0$
	赣榆	下雨 $\text{cia}^{31} \text{y}^{324}$	淋 lin^{55}	晒 sa^{51}	雪 suə^{213}	冻 tuŋ^{51}	拔子 $\text{pa}^{55} \text{ts}_1^0$
江淮官话洪巢片	连云港	下雨 $\text{cia}^{214} \text{y}^{41}$	沔 tuə^{24}	晒 se^{55}	雪 eyə^{24}	冰 piŋ^{214}	冷阵 $\text{ləŋ}^{41} \text{tseŋ}^0$
	东海	下雨 $\text{cia}^{31} \text{y}^{324}$	沔 tuə^{25}	晒 se^{41}	雪 eyə^{25}	冰 piŋ^{213}	冷子 $\text{ləŋ}^{324} \text{ts}_1^0$
	灌云	下雨 $\text{cia}^{13} \text{y}^{41}$	沔 tuə^{24}	晒 se^{55}	雪 eyə^{24}	冻 toŋ^{41}	冷阵 $\text{ləŋ}^{55} \text{tseŋ}^0$
	灌南	下雨 $\text{cia}^{55} \text{y}^{31}$	沔 to^{24}	晒 se^{55}	雪 eyə^{24}	冻 toŋ^{55}	冷子 $\text{lən}^{31} \text{ts}_1^0$
	沭阳	下雨 $\text{cia}^{34} \text{y}^{51}$	沔 tuə^{13}	晒 se^{55}	雪 eyə^{13}	冻 toŋ^{55}	冷子 $\text{ləŋ}^{51} \text{tse}^0$
	泗阳	下雨 $\text{cia}^{31} \text{y}^{213}$	沔 tuə^{25}	晒 se^{55}	雪 eyə^{25}	冻 toŋ^{55}	冷子 $\text{lə}^{213} \text{tsə}^0$
	泗洪	下雨 $\text{cia}^{51} \text{y}^{214}$	沔 tuə^{13}	晒 se^{51}	雪 eyə^{13}	冻 toŋ^{51}	冷阵 $\text{ləŋ}^{23} \text{tseŋ}^{51}$
	淮安	下雨 $\text{cia}^{55} \text{y}^{21}$	沔 ta^{25}	晒 se^{55}	雪 eyə^{25}	冰 pin^{42}	冰雹 $\text{pin}^{42} \text{pə}^0$
	涟水	下雨 $\text{cia}^{55} \text{y}^{21}$	淋 lin^{24}	晒 se^{55}	雪 eyə^{24}	冰 pin^{42}	冰雹 $\text{pin}^{42} \text{pə}^0$
	楚州	下雨 $\text{cia}^{53} \text{y}^{21}$	淋 lin^{35}	晒 se^{55}	雪 eyə^{25}	冰 pin^{42}	冰雹 $\text{pin}^{42} \text{pa}^{20}$
	洪泽	下雨 $\text{xa}^{55} \text{y}^{11}$	沔 ta^{24}	晒 se^{55}	雪 eyə^{24}	冰 pin^{42}	冰雹 $\text{pin}^{42} \text{pə}^0$
	盱眙	下雨 $\text{cia}^{55} \text{y}^{42}$	沔 ta^{25}	晒 se^{55}	雪 eyə^{25}	冰 pin^{31}	冰豆子 $\text{pin}^{31} \text{təu}^{55} \text{tsə}^0$
	金湖	下雨 $\text{xa}^{13} \text{y}^{21}$	沔 ta^{25}	晒 se^{44}	雪 eyə^{25}	冰 pin^{42}	冰雹 $\text{pin}^{42} \text{pa}^{25}$
	响水	下雨 $\text{cia}^{55} \text{y}^{211}$	沔 ta^{24}	晒 sa^{55}	雪 tehyə^{24}	冻 toŋ^{55}	冰雹 $\text{pin}^{31} \text{pa}^{24}$
	滨海	下雨 $\text{xa}^{45} \text{y}^{211}$	沔 ta^{24}	晒 se^{45}	雪 eyə^{24}	冻 toŋ^{45}	冰雹 $\text{pin}^{31} \text{pa}^{24}$
	阜宁	下雨 $\text{xa}^{45} \text{y}^{211}$	沔 ta^{24}	晒 se^{45}	雪 eyə^{24}	冰 pin^{31}	冰雹 $\text{pin}^{31} \text{pa}^{20}$

表 3-2

普通话		10. 下雨	11. 淋衣服 被雨~湿了	12. 晒 ~粮食	13. 雪	14. 冰	15. 冰雹
江淮官话洪巢片	盐城	下雨 xa ¹³ y ⁵⁵	沏 ta ²⁵	晒 se ³⁵	雪 eyo ²⁵	冰 pin ³¹	冰雹 pin ³¹ pha ²⁵
	射阳	下雨 xa ⁴⁵ y ²¹¹	沏 ta ²⁴	暴 pɔ ⁴⁵	雪 eyi ²⁴	冻 tɔŋ ⁴⁵	冰雹 pin ³¹ pa ²⁴
	建湖	下雨 xa ³⁵ y ⁵⁵	沏 ta ²⁵	晒 se ³⁵	雪 eyo ²⁵	冰 pin ³¹	冰雹 pin ³¹ pa ²⁵
	扬州	下雨 eia ⁵³ y ⁴²	沏 ta ²⁴	晒 se ⁵⁵	雪花子 eye ²⁴ xua ²¹ tsə ⁰	冰 pin ²¹	冰雹子 pin ²¹ pa ²⁴ tsə ⁰
	宝应	下雨 eia ⁴⁴ y ³¹	淋 lin ²⁴	晒 se ⁵⁵	雪 eyi ²⁴	冰 pin ⁴¹	冰雹 pin ²² pɔ ²⁴
	高邮	下雨 eia ⁴¹ y ⁰	沏 ta ²⁴	晒 se ⁵³	雪花子 eyə ²⁴ xua ⁴⁴ tsɿ ⁰	冰 pin ⁴⁴	冰雹子 pin ⁴⁴ pa ²⁴ tsɿ ⁰
	江都	下雨 eia ⁵⁵ y ⁴²	淋 liŋ ³⁴	晒 se ⁵⁵	雪 eye ²⁴	冰 piŋ ³¹	冰雹 piŋ ³¹ pha ²⁴
	仪征	下雨 eia ⁵³ y ⁴²	淋 lin ²⁴	晒 se ⁵⁵	雪花 eye ²⁴ xua ³¹	冰 pin ³¹	冰雹 pin ³¹ pɔ ²⁴
	靖江东兴	落雨 la ²⁵ y ²¹³	沏 ta ²³	晒 se ⁴³	雪 eiə ²³	冰 piŋ ²¹	冰雹 piŋ ²¹ pɔ ⁴³
	南京	下雨 eia ⁴⁴ y ²¹	沏 to ²⁵	晒 se ⁴⁴	雪 eye ⁵⁵	冰 pin ⁴¹	冰雹 pin ⁴² pɔ ⁴⁵
	六合	下雨 eiə ⁵³ y ²¹	淋 lin ¹³	晒 se ⁵⁵	雪 eye ²⁴	冰 pin ⁴²	冰雹 pin ⁴² pɔ ¹³
	浦口	下雨 eiə ⁴⁴ i ²²	淋 lin ²⁴	晒 se ⁴⁴	雪 eiə ²⁴	冰 pin ⁴¹	冰雹 pin ⁴² pɔ ²⁴
	溧水	落雨 lo ²⁵ y ²¹²	沏 tɔ ²⁵	晒 se ⁵⁵	雪 eyə ²⁵	冰 pin ⁴¹	冰雹 pin ⁴⁴ pɔ ⁵⁵
	镇江	下雨 eia ⁴⁴ y ¹¹	沏 ta ²⁵	晒 se ⁴⁴	雪 eyi ²⁵	冰 pin ³¹	冰雹 pin ³³ pa ²⁵
	扬中	落雨 lɛ ²⁴ y ²¹³	沏 tɛ ²⁴	晒 se ⁴⁴	雪 eiɿ ²⁴	冰 pin ³¹	冰雹 pin ³¹ pɛ ²⁴
	句容	下雨 eia ⁴⁴ y ²¹³	沏 tuə ²⁵	晒 se ⁴⁴	雪 eyə ²⁵	冰 pin ³¹	冰雹 pin ³¹ pɔ ²⁵
江淮官话泰如片	大丰	落雨 la ³¹ y ²¹³	沏格 ta ²⁴ kə ²⁰	晒 se ⁴⁴	雪 eyo ²⁴	冻 tɔŋ ⁴⁴	冰雹 piŋ ³¹ pha ²⁰
	东台	落雨 na ³¹ y ²¹³	沏 ta ²⁴	晒 se ⁴⁴	雪 eyo ²⁴	冻 tɔŋ ⁴⁴	冰雹 piŋ ³¹ pha ²⁰
	南通	落雨 lo ²¹ y ⁵⁵	沏 to ²⁴	晒 sa ⁴²	雪 ei ²⁴	冰 peŋ ²¹	冰雹 peŋ ²¹ pho ²⁰
	海安	落雨 na ²⁵ y ²¹³	沏 ta ²⁴	晒 se ³³	雪 eyo ²⁴	冰 piŋ ³¹	冰雹 piŋ ³¹ pɔ ³³
	如皋	落雨 la ²³ y ²¹³	沏 ta ²³	晒 se ⁴⁴	雪 eyo ²³	冰 piŋ ³¹	冰雹 piŋ ³¹ phə ⁰
	如东	落雨 la ²² y ³²	沏 ta ²⁴	晒 se ⁴⁵	雪 eyə ²⁴	冰 piŋ ²¹	冰雹 piŋ ²¹ pha ²²
	泰州	下雨 eia ²¹ y ²¹³	沏 ta ²³	晒 se ³³	雪 eyo ²³	冰 piŋ ²¹	冰雹 piŋ ²¹ pha ²⁰
	兴化	下雨 xa ²¹ y ²¹³	沏咯 ta ²⁴ kə ⁰	晒 se ⁵³	雪 eyo ²⁴	冰 piɿ ³²⁴	冰雹 piɿ ³²⁴ pɔ ⁵³
	姜堰	落雨 na ²⁵ y ²¹³	沏 ta ²³	晒 se ⁴⁴	雪 eyo ²³	冰 piŋ ²¹	冰雹 piŋ ²¹ pa ²¹³
	泰兴	落雨 la ²¹ y ²¹³	沏 ta ²³	晒 se ⁴³	雪 eiɿ ⁴³	冰 piŋ ²¹	冰雹 piŋ ²¹ pha ²¹³

表 3-3

普通话	10. 下雨	11. 淋衣服 被雨~湿了	12. 晒~粮食	13. 雪	14. 冰	15. 冰雹
吴 语	苏州	落雨 loʔ ²³ y ²³¹	汩 toʔ ¹³	晒 so ⁵²³	雪 siəʔ ¹³	冰 pin ⁴⁴ 冰雹 pin ⁴⁴ bæ ⁰
	吴江	落雨 loʔ ² y ⁴²	汩 toʔ ⁵	晒 so ⁵²³	雪 siəʔ ⁵	冰 pin ⁵⁵ 冰排 pin ⁴⁴ bə ¹
	昆山	落雨 loʔ ²¹ fɿ ²⁴	淋 lin ²⁴	晒 so ⁵²³	雪 siŋ ⁵	冰 pin ⁴⁴ 冰雹 pin ⁴⁴ pə ⁵²
	太仓	落雨 loʔ ² y ²³	落 loʔ ²³	晒 so ⁵²³	雪 siəʔ ¹³	冰 pin ⁴⁴ 冰雹 pin ⁴⁴ bə ¹
	常熟	落雨 loʔ ²¹ y ³¹	汩 təʔ ⁵	晒 su ³²⁴	雪 siŋ ⁵	冰 pī ⁵¹ 冰雹 pī ⁴⁴ bə ³¹
	张家港	落雨 loʔ ² ɿ ²¹³	落 loʔ ²³	晒 sə ²²⁴	雪 siəʔ ⁵	冰 piŋ ⁵³ 冰排 piŋ ⁴⁴ ba ⁴
	无锡	落雨 loʔ ² y ⁴⁴	汩 toʔ ⁵ 落 loʔ ²³	晒 sa ³⁴	雪 siəʔ ⁵	冰 pin ⁵⁵ 冰雹 pin ³² bə ²³
	江阴	落雨 loʔ ²³ y ⁴⁵	汩 toʔ ⁴⁵	晒 sɛ ⁴²⁴	雪 siəʔ ¹⁵	冰 pin ⁵³ 冰雹 pin ⁵³ bə ¹
	宜兴	落雨 loʔ ² y ⁵¹	汩 toʔ ⁴	晒 sa ⁴²⁴	雪 ɛyəʔ ⁴	冰 pin ⁴⁴ 冰雹 pin ⁴⁴ bəʔ ¹
	常州	落雨 loʔ ² y ¹³	汩 toʔ ⁵	晒 sa ⁵²³	雪 ɛyəʔ ⁵	冰 piŋ ⁵⁵ 冰雹 piŋ ⁵ bəʔ ⁵
	金坛	落雨 loʔ ⁵ y ¹	汩 toʔ ⁵	晒 sa ³⁵	雪 ɛyəʔ ⁵	冻 toŋ ³⁵ 冰雹 pin ⁴⁴ bəʔ ³
	溧阳	落雨 loʔ ²³ y ²⁴	汩 toʔ ⁴	晒 sa ⁵²³	雪 ɛyəʔ ⁴	冰 pin ³⁴ 冰雹 pin ³⁴ bə ⁴²
	丹阳	落雨 loʔ ³ y ³⁵	汩 təʔ ³	晒 so ²⁴	雪 ɛyɪ ³	冰 pin ³³ 冰雹 pin ⁵⁵ pəʔ ⁵
	靖江	落雨 loʔ ²³ y ³⁵	汩 təʔ ⁵	晒 sɛ ⁵²	雪 sie ⁵	冻 toŋ ⁵² 冰暴 piŋ ⁴⁴ pə ⁵²
	海门四甲	落雨 loʔ ⁵ y ⁵¹	淋 lin ³⁵	晒 ɛyo ³⁴	雪 ɛiŋ ⁴	冰 pin ⁵⁵ 冰雹 pin ³¹ pa ⁰
	海门	落雨 loʔ ² i ²¹³	淋 lən ²⁴	晒 so ³⁴	雪 ɛiəʔ ⁴	冰块 pin ⁵⁵ khuei ²¹ 冰雹 pin ⁵⁵ bə ²¹
	启东	落雨 loʔ ¹² i ²²⁴	淋 lən ²⁵	晒 so ⁴⁵	雪 ɛie ³⁴	冰 pin ⁵³ 冰雹 pin ⁵⁴ pə ³¹
	通州	落雨 loʔ ²³ y ³⁵ /loʔ ³ y ⁵⁵	汩 təʔ ⁵ /toʔ ⁵	晒 sɛ ⁵² /ɛyo ⁵²	雪 sie ⁵ /ɛiŋ ⁵	冻 toŋ ⁵² 冰 pin ³⁴ 冰暴 piŋ ⁴⁴ pə ⁵² 落冰 loʔ ³ pin ³⁴
	高淳	落雨 laʔ ²¹ y ⁴⁵	淋 liŋ ¹¹	晒 sɛ ³⁵	雪 ɛie ³	冰 piŋ ⁴⁴ 冰雹 piŋ ³³ bə ³⁵

表 4-1

普通话	16. 霜	17. 雾	18. 露	19. 虹统称	
中原官话	徐州	霜 suan ³²⁴	雾 u ⁵¹	露水 lu ⁵¹ sue ³⁵	虹 teian ⁵¹
	丰县	霜 suan ³²³	雾 u ⁵²³	露水 lu ⁵² suei ³⁵	虹 teian ⁵²³
	沛县	霜 suan ²¹³	雾 u ⁵¹	露水 lu ⁵⁴ suei ^{24①}	虹 teian ⁵¹
	贾汪	霜 fan ²¹³	雾 u ⁴²	露水 lu ⁴² fe ²¹	虹 teian ⁴²
	邳州	霜 suan ²¹³ /fan ²¹³ 又音	雾 u ⁵¹	露水 lu ⁵¹ suei ²⁴	虹 teian ⁵¹
	新沂	霜 suan ³²³	雾 u ⁵¹	露水 lu ⁵¹ suei ³⁵	虹 teian ⁵¹
	睢宁	霜 suan ³²³	雾 u ⁵¹	露 lu ⁵¹ 露水 lu ⁵¹ sue ¹⁴	虹 teian ⁵¹
	宿迁	霜 suan ²¹³	雾 u ⁵¹	露水 lu ⁵¹ suei ²⁴	虹 teian ⁵¹
	赣榆	霜 suan ²¹³	雾 u ⁵¹	露水 lu ³¹ suei ³²⁴	觔 tsian ⁵¹
江淮官话洪巢片	连云港	霜 suan ²¹⁴	雾 u ⁵⁵	露水 lu ²¹⁴ suei ⁴¹	杠 kan ⁵⁵
	东海	霜 suan ²¹³	雾 u ⁴¹	露 lu ⁴¹	杠 kan ⁴¹
	灌云	霜 suan ²¹³	雾 u ⁵⁵	露水 lu ¹³ suei ⁴¹	杠 kan ⁵⁵
	灌南	霜 suan ³¹²	雾 u ⁵⁵	露 lu ⁵⁵	杠 kan ⁵⁵
	沐阳	霜 suan ²¹³	雾 u ⁵⁵	露 lu ⁵⁵	杠 kan ⁵⁵
	泗阳	霜 suan ³¹	雾 u ⁵⁵	露水 lu ³¹ suei ²¹³	杠 kan ⁵⁵
	泗洪	霜 suan ²¹³	雾 u ⁵¹	露水 lu ⁵¹ sue ²¹⁴	虹 teian ⁵¹
	淮安	霜 suan ⁴²	雾 u ⁵⁵	露水 lu ⁵⁵ suei ²¹	虹 kan ⁵⁵
	涟水	霜 suan ⁴²	雾 u ⁵⁵	露 lu ⁵⁵	虹 xon ²⁴
	楚州	霜 suan ⁴²	雾 u ⁵⁵	露水 lu ⁵³ suei ²¹	虹 kan ⁵⁵
	洪泽	霜 suan ⁴²	雾 u ⁵⁵	露 lu ⁵⁵	虹 kan ⁵⁵
	盱眙	霜 suan ³¹	雾 u ⁵⁵	露水 lu ⁵⁵ suei ⁴²	虹 kan ⁵⁵
	金湖	霜 cyan ⁴²	雾 u ⁴⁴	露水 lu ¹³ cy ²¹	虹 kan ⁴⁴
	响水	霜 suan ³¹	雾 u ⁵⁵	露水 lu ⁵⁵ sue ²¹¹	露曦虹 lu ⁵⁵ i ³¹ kan ⁵⁵
	滨海	霜 suan ³¹	雾 u ⁴⁵	露水 lu ⁴⁵ suai ²¹¹	虹 kan ⁴⁵
	阜宁	霜 suan ³¹	雾 u ⁴⁵	露 lu ⁴⁵ suai ²¹¹	虹 kan ⁴⁵

① “露”本去声，这里读阳平，疑为口误。